

小红母鸡的故事

[英]杰西·斯托克哈姆/绘 范玉彤/译



全国百佳图书出版单位  时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

美绘世界经典故事

小红母鸡的故事

〔英〕杰西·斯托克哈姆/绘 范玉彤译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作号登记号:皖登字 121414042 号

First Published by Child's Play (Int) Ltd

©Child's Play (Int) Ltd 2005

本书中文简体字版由 Child's Play 出版社授予安徽少年儿童出版社在
中国大陆地区独家出版发行。

版权所有,违者必究。

图书在版编目(CIP)数据

小红母鸡的故事/(英)杰西·斯托克哈姆绘;范玉彤译—合肥:安徽少年儿
童出版社,2015.5

(美绘世界经典故事)

ISBN 978-7-5397-8005-4

I.①小… II.①杰… ②范… III.①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV.①
I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 096597 号



MEIHUI SHIJIE JINGDIAN GUSHI XIAOHONGMUJIE GUSHI
美绘世界经典故事·小红母鸡的故事

[英]杰西·斯托克哈姆/绘
范玉彤/译

出 版
图 书
出 版

香 责任编辑:欧阳春 朱梦婕
电脑排版:易小米 万 柳

w.press-mart.com

@163.com

s

onianer (QQ:2202426653)

社广场 邮政编码:230071)

公室) 63533524 (传真)

本社市场营销部联系调换)

印
开
版

1/20

印张:1.2

2015年5月第1次印刷

ISBN 978-7-5397-8005-4

定价:8.00 元



美绘世界经典故事

小红母鸡的故事

〔英〕杰西·斯托克哈姆/绘 范玉彤译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社



cóng qián yǒu yī zhī xiǎo hóng mǔ
从前，有一只小红母

jī tā hé yī zhī yīng jùn de bái sè
鸡，她和一只英俊的白色

xiǎo gōng jī yī zhī hēi sè de xiǎo lǎo shǔ yī qǐ zhù zài shān shàng de yī zuò xiǎo fáng zi lǐ
小公鸡、一只黑色的小老鼠，一起住在山上的一座小房子里。

zhè zuò xiǎo fáng zi yǒu zhe liàng lì de hóng sè mén chuāng
这座小房子有着亮丽的红色门窗。



chuān guò cūn zhuāng zài lìng yī zuò shān shàng zhù
穿过村庄，在另一座山上住

zhe hú li yī jiā tā men de pí qì hěn bù hǎo
着狐狸一家，他们的脾气很不好。

tā men fáng zi de mén yīn wèi jīng cháng bèi shuāi lái shuāi qù yǐ jīng cóng mén kuàng shàng
他们房子的门因为经常被摔来摔去，已经从门框上

tuō luò xià lái le yǒu liǎng shàn chuāng hu shàng de bō li yě cán quē bù quán
脱落下来了；有两扇窗户上的玻璃也残缺不全。

yī tiān zǎo shang zhè qún nù qì chōngchōng de xiǎo hú lí duì pí qì bào zào de hú
一天早上，这群怒气冲冲的小狐狸对脾气暴躁的狐
li bà ba shuō wǒ men è le wǒ men yǐ jīng hǎo duō tiān méi yǒu chī dōng xī la
狸爸爸说：“我们饿了，我们已经好多天没有吃东西啦！”





xíng le xíng le huài pí qì de hú li bà ba dà hǎn-zhe wǒ tài lèi le gēn
“行了，行了！”坏脾气的狐狸爸爸大喊着，“我太累了，根
běn méi bàn fǎ zǒu hěn yuǎn qù gěi nǐ men zhǎo shí wù
本没办法走很远去给你们找食物。”

wǒ men kě yǐ bǎ zhù zài cūn zi nà tóu de nà zhī xiǎo hóng mǔ jī zhuā huí lái chī ya
“我们可以把住在村子那头的那只小红母鸡抓回来吃呀！”
yī zhī xiǎo hú li jiàn yì dào
一只小狐狸建议道。

hái yǒu nà zhī bái gōng jī lǐng yī zhī xiǎo hú li bǔ chōng shuō
“还有那只白公鸡！”另一只小狐狸补充说。

nà zhī hēi sè xiǎo lǎo shǔ kě yǐ ná lái dāng líng shí yòu yī zhī xiǎo hú li shuō dào
“那只黑色小老鼠可以拿来当零食！”又一只小狐狸说道。

wǒ zhè jiù qù ná wǒ de má dai huài pí qì de hú li bà ba shuō dào tā wèi hái
“我这就去拿我的麻袋。”坏脾气的狐狸爸爸说道，他为孩
zǐ men de hǎo tí yì kāi xīn bù yǐ
子们的好提议开心不已。

zhè ge shí hòu xiǎo hóng mǔ jī zhèng zài zuò zǎo fàn xiǎo gōng
这个时候，小红母鸡正在做早饭，小公
jī hé xiǎo lǎo shǔ yě jìn le chú fáng
鸡和小老鼠也进了厨房。





shéi néng bāng máng ná xiē shù zhī lái bǎ huǒ diǎn shàng xiǎo hóng mǔ jī wèn dào
“谁能帮忙拿些树枝来，把火点上？”小红母鸡问道。

wǒ bù qù xiǎo gōng jī shuō dào
“我不去。”小公鸡说道。

wǒ yě bù qù xiǎo lǎo shǔ yě shuō
“我也不去。”小老鼠也说。

nà wǒ zhǐ hǎo zì jǐ qù le xiǎo hóng mǔ jī shuō zhe zì jǐ chū mén jiǎn shù zhī le
“那我只好自己去了。”小红母鸡说着，自己出门捡树枝了。

shéi néng bāng máng qù xiǎo xī lì dǎ xiē shuǐ bǎ shuǐ hú zhuāng mǎn
“谁能帮忙去小溪里打些水，把水壶装满？”

xiǎo hóng mǔ jī yòu wèn dào
小红母鸡又问道。

wǒ bù qù xiǎo gōng jī shuō dào
“我不去。”小公鸡说道。

wǒ yě bù qù xiǎo lǎo shǔ yě shuō
“我也不去。”小老鼠也说。

nà wǒ zhǐ hǎo zì jǐ qù le xiǎo
“那我只好自己去了。”小

hóng mǔ jī shuō zhe zì jǐ qù dǎ shuǐ le
红母鸡说着，自己去打水了。



xiǎo hóng mǔ jī bǎ shuǐ hú fàng dào lú zǐ shàng yòu zhuǎn shēn wèn dào shéi néng
小红母鸡把水壶放到炉子上，又转身问道：“谁能

bāng máng bǎ zǎo fàn bǎi shàng zhuō
帮忙把早饭摆上桌？”

wǒ bù qù xiǎo gōng jī shuō dào
“我不去。”小公鸡说道。

wǒ yě bù qù xiǎo lǎo shǔ yě shuō
“我也不去。”小老鼠也说。

nà wǒ zhǐ hǎo zì jǐ bǎi le xiǎo hóng mǔ jī shuō zhe zì jǐ bǎ zǎo
“那我只好自己摆了。”小红母鸡说着，自己把早

fàn duān dào le zhuō shàng bǎi hǎo
饭端到了桌上摆好。



chī zǎo fàn de shí hòu xiǎo gōng jī hé xiǎo lǎo shǔ yī zhí zài bào yuàn hé zhēng chǎo
吃早饭的时候，小公鸡和小老鼠一直在抱怨和争吵。

tā men dǎ fān le niú nǎi guǎn bǎ mài piàn sǎ de yī dì dōu shì
他们打翻了牛奶罐，把麦片撒得一地都是。

zěn me nòng de zhè me yī tuán zāo shéi néng bāng máng bǎ dì bǎn qīng lǐ yī xià
“怎么弄得这么一团糟！谁能帮忙把地板清理一下？”

xiǎo hóng mǔ jī shuō
小红母鸡说。

wǒ bù qù xiǎo gōng jī shuō dào
“我不去。”小公鸡说道。

wǒ yě bù qù xiǎo lǎo shǔ yě shuō
“我也不去。”小老鼠也说。

nà wǒ zhǐ hǎo zì jǐ sǎo le xiǎo hóng mǔ jī shuō
“那我只靠自己扫了。”小红母鸡说

zhe zì jǐ qù dǎ sǎo dì bǎn le
着，自己去打扫地板了。



sǎo wán dì xiǎo hóng mǔ jī xiǎng yào zuò xià lái xiū xi yī huì er kě shì hái yǒu
扫完地，小红母鸡想要坐下来休息一会儿，可是还有

hěn duō de jiā wù huó yào zuò
很多的家务活要做。

shéi néng bāng máng bǎ chuáng zhěng lǐ yī xià xiǎo hóng mǔ jī wèn dào
“谁能帮忙把床整理一下？”小红母鸡问道。

wǒ bù qù xiǎo gōng jī shuō dào
“我不去。”小公鸡说道。

wǒ yě bù qù xiǎo lǎo shǔ yě shuō
“我也不去。”小老鼠也说。

nà wǒ zhǐ hǎo zì jǐ qù le xiǎo hóng mǔ jī shuō zhe lì jí shàng lóu qù le
“那我只好自己去了。”小红母鸡说着，立即上楼去了。



chī wán zǎo fàn xiǎo gōng jī hé xiǎo lǎo shǔ dōu hūn hūn chén chén de xiǎng shuì jiào zhè
吃完早饭，小公鸡和小老鼠都昏昏沉沉地想睡觉。这
shí xiǎng qǐ le yī zhèn qiāo mén shēng
时，响起了一阵敲门声。

nǐ qù kāi mén ya xiǎo lǎo shǔ duì xiǎo gōng jī shuō
“你去开门呀！”小老鼠对小公鸡说。

wǒ cái bù qù wǒ lèi sǐ le xiǎo gōng jī huí yìng nǐ zěn me bù qù
“我才不去，我累死了。”小公鸡回应，“你怎么不去？”





hǎo ba shuō bu dīng shì wǒ de nà bāo nǎi lào sòng lái le xiǎo lǎo shǔ
“好吧，说不定是我的那包奶酪送来了。”小老鼠

xiǎng zhe pǎo qù kāi le mén
想着，跑去开了门。

jiù zài tā dǎ kāi mén de yī shùn jiān hú li bà ba qì shì xiōng xiōng de cuān jìn le wū li
就在他打开门的一瞬间，狐狸爸爸气势汹汹地蹿进了屋里。



zhuō zhù nǐ la hú li bà ba dà hǎn zhe bǎ xiǎo lǎo
“捉住你啦！”狐狸爸爸大喊着，把小老
shǔ diū jìn le má dài
鼠丢进了麻袋。

hái yǒu nǐ hú li bà ba shuō zhe bǎ xiǎo gōng jī yě
“还有你！”狐狸爸爸说，把小公鸡也
rēng jìn le má dài
扔进了麻袋。

xiǎo hóng mǔ jī pǎo xià lóu lái xiǎng kàn kan fā shēng le shén me shì
小红母鸡跑下楼来看看发生了什么事。

hú li bà ba zhuā guò tā sāi jìn le má dài bìng bǎ má dài kǒu kùn
狐狸爸爸抓过她塞进了麻袋，并把麻袋口捆
le qǐ lái nǐ yě pǎo bù diào la
了起来：“你也跑不掉啦！”